

[k] KAMPNAGEL

Rosana Cade

**MY BIG SISTER
TAUGHT ME
THIS LAP DANCE**

Fr-30.10. / ab 16:30 + ab 19:30, Sa-31.10. / ab 13:30 + ab 19:00, So-
01.11. / ab 13:30 + ab 16:30

Alle 10 Minuten Einlass für jeweils eine Person (ab 18 Jahre), Ort: k31

In englischer Sprache, Dauer ca. 20 Min.

Eine Nachricht von Rosana

Hallo.

Vielen Dank für Ihr Kommen zu MY BIG SISTER TAUGHT ME THIS LAP DANCE (Meine große Schwester hat mir diesen Lap Dance beigebracht). Hier ein paar Informationen über die Performance, die ich Sie zu lesen bitte, ehe Sie den Raum betreten. Zwischen 2005 und 2015 arbeitete meine ältere Schwester als Stripperin, Porno-Star und Escort. Für einen Teil dieser Zeit arbeitete sie auch als Performance-Künstlerin und erkundete als solche gemeinsam mit mir unser familiäres Verhältnis und die Weisen, wie wir jeweils Sexualität, Weiblichkeit und Feminismus in unserer Arbeit und unserem Privatleben verkörpern. Zwischen 2012 und 2015 arbeiteten wir zusammen, um eine Theaterarbeit zu entwickeln und zu touren; sie trug den Namen »Sister«. Die Show fing damit an, dass wir beide ihren Lap Dance für eine*n Zuschauer*in aufführten – nebeneinander auf der Bühne. Dabei waren wir völlig identisch angezogen, von der Perücke, über die Absatzschuhe, bis hin zur Lederunterwäsche. Im Oktober 2015 führten wir »Sister« zum letzten Mal auf. In der Performance, die sie jetzt erleben werden, werden Sie meine Schwester über »die Show« reden hören. Gemeint ist die genannte Arbeit »Sister«.

Über das Stück

In einer kleinen, rot ausgeleuchteten Kabine führt Rosana Cade den Lapdance auf, der für die ältere Schwester früher professioneller Alltag war. Durch den intimen Austausch zwischen Performer*in und Zuschauer*in entsteht ein komplexes Geflecht aus widersprüchlichen Blickachsen. Durch die Wiederholung des Tanzes, die Manipulation unseres Blicks und die Verwendung von Interviewausschnitten wird ein einzigartiger feministischer Dialog zwischen zwei Geschwistern sichtbar. 2012 in Glasgow uraufgeführt, reflektiert die Arbeit den dreijährigen Weg, den das Geschwisterpaar beging, um eine Theatershow namens »Sister« zu kreieren und zu touren.

Über Rosana Cade

Rosana Cade (they/them) lebt in Glasgow. Seine*ihre künstlerische Praxis ist in einem queeren feministischen Diskurs verwurzelt und bewegt sich zwischen Performance, Live-Kunst und Aktivismus. Rosana Cade arbeitet regelmäßig mit seinem*ihrem Partner Ivor MacAskill als Cade & MacAskill zusammen, deren neue Arbeit »The Making of Pinocchio« von Kampnagel mitinitiiert wird und 2021 in Hamburg präsentiert wird.

rosanacade.co.uk

Informationen zur Corona-Sicherheit

Kampnagel hat in Zusammenarbeit mit einer Ärztin und Virologin Maßnahmen getroffen, um Sie und die Künstler*innen von MY BIG SISTER TAUGHT ME THIS LAP DANCE bestmöglich zu schützen und das Infektionsrisiko zu minimieren.

Das britische Produktionsteam wurde bei Ankunft in Hamburg negativ auf Covid-19 getestet; bei der Darsteller*in wurde der Test am Tag vor der ersten Show noch einmal wiederholt – ebenfalls mit negativem Ergebnis.

Während der Performance wird der*die Performer*in Ihnen nahe kommen, sie aber nicht berühren. Während er*sie Ihnen nahe ist/ mit Ihnen spricht, trägt er*sie eine FFP2-Maske. Der*die Performer*in wird die Maske ausschließlich in sicherem Abstand zu Ihnen abnehmen.

Bitte behalten Sie Ihre Gesichtsmaske während der gesamten Show auf und berühren Sie den*die Performer*in nicht.

Lassen Sie uns wissen, sollte es irgendetwas geben, womit Sie sich unwohl fühlen – nach Möglichkeit ehe die Show beginnt.

ENG

A message from Rosana

Hello.

Thank you for coming to “My Big Sister Taught Me This Lap Dance”. Here is some information about the performance that I would like you to read before entering: Between 2005 and 2015 my older sister worked as a stripper, a porn star, and an escort. For some of this time she also worked with me as a performance artist exploring our familial relationships and the ways each of us embody sexuality, femininity and feminism in both our work and personal life. From 2012 to 2015 we collaborated to create and tour a theatre show together called “Sister”. The show began with both of us performing her lap dance for an audience member side by side on stage, dressed identically in wigs, heels and leather underwear. We performed “Sister” for the last time in October 2015. In the performance you are about to experience, when you hear my sister refer to “the show” she is talking about “Sister”.

About the piece

Inside a small red lit booth performance artist Rosana Cade performs the lap dance their older sister used to perform professionally. The intimate exchange between performer and audience member sets up a complex web of contradictory visual axes. Through the repetition of the dance, the manipulation of our gaze, and the use of interview excerpts, a unique feminist dialogue between two siblings is revealed. First performed in Glasgow in 2012, this version of the work reflects on the three year journey Rosana and their sister went on collaborating to make and tour a theatre show together called “Sister”.

About Rosana Cade

Rosana Cade (they/them) is a Glasgow-based artist who mainly works in live performance. Their practice is rooted in a queer feminist discourse and straddles performance, live art and activism.

Rosana regularly collaborates with their partner Ivor MacAskill as Cade & MacAskill, whose new show “The Making of Pinocchio” is co-commissioned by Kampnagel and will be presented in Hamburg in 2021.

rosanacade.co.uk

Covid-19 safety

Kampnagel have worked in consultation with a doctor to ensure the performance is covid safe. The production team of “My Big Sister Taught Me This Lapdance” have had negative covid tests upon arrival in Hamburg.

During the performance, the performer will come close to you, but they will not touch you and will be wearing a face covering whilst they are close and when they are speaking. The performer will only remove their face covering at a safe distance from you.

Please keep your face covering on throughout the performance and do not touch the performer.

Please let us know if any of this makes you uncomfortable before the performance starts.

Regie und Performance / created and performed by: Rosana Cade

Stimme / Voice: Meera Cade

Technischer Assistent / Technical Assistant: Ivor MacAskill

Produziert von / Produced by: Mary Osborn für Artsadmin

Gefördert von / Funded by: Rudolf Augstein Stiftung.



Kampnagel Jarrestraße 20, 22303 Hamburg, 040 270 949 49 // www.kampnagel.de **Karten** Kasse: Mo-Sa 16-19 Uhr und 1h vor Vorstellungsbeginn // *Tel.:* 040 27094949 Mo-Sa 10-19 Uhr